

# ANNUAL REPORT 2004

---

## Summary

The Royal Commission for Onomastics and Dialectology performs its scientific task under the high patronage of the Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten and the Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. It is the scientific aim of the Academy to study the onomastics (toponymy and anthroponymy) and the dialectology, especially in Belgium in both Germanic and Romance areas. The Commission therefore brings out scientific studies (Bulletin, Publications) about these disciplines. The Commission is also an advisory body; the government can always ask for its scientific advice.

The statutory meetings took place in the Paleis der Academiën in Brussels on 26 January, 24 May, and 25 October 2004. There were seven meetings, one plenary meeting was held on 26 January, and a meeting of the board on 25 October.

Lecture given at the plenary meeting : José Cajot : The numerous French words in the mouths of the Dutch. An old Flemish reproach.

Lectures given in the Flemish section :

WARD VAN OSTA : The tree of Boom.

WARD VAN OSTA : About the etymology of *teunisbloem* (evening primrose).

JAN GOOSSENS : Outline of an accent geography in Limburg.

FRANS DEBRABANDERE : *Ei zo na* or *IJ zo na*?

HUGO RYCKEBOER : Internal discrepancies in West Flemish.

Lectures given in the Walloon section :

JEAN LECHANTEUR : Some problematic place-names in Soumagne and Melen.

LEO WINTGENS : In memoriam Armand Boileau.

JEAN-MARIE CAUCHIES : The toponyms and anthroponyms in the charters of Hainault.

JEAN LOICQ : Questions about Walloon hydronymy.

The board for the period 2004-2005 was composed as follows : Johan Taeldeman, president; Ms Marie-Guy Boutier, vice-president and president of the Walloon section; Ms Magda Devos, president of the Flemish section; Jean Germain, secretary of the Walloon section; Jef Cajot, secretary of the Flemish section; Frans Debrabandere, secretary-general.

The Bulletin LXXVI (2004) counts 395 pages. It was exchanged for a number of periodicals and with scientific institutions. The publications acquired by purchase or exchange were stored in the library, which is located in the library of the Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Schone Kunsten. One hundred copies are placed at the disposal of researchers and students at the scientific centres of the Belgian universities.

The Walloon department published its *Mémoire 23* : The place-names of Soumagne and Melen by Jean Lechanteur.

With regard to street names the Commission was consulted by numerous Brussels, Walloon and German-speaking local authorities in 2004.

The Academy further continued the linguistic adaptation of the geographical names of the ordnance survey maps published by the Nationaal Geografisch Instituut - Institut national géographique.

*secretary-general*

*president*

FRANS DEBRABANDERE

JOHAN TAELEMAN